

**GEMEINDE GRAUN IM VINSCHGAU**

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

**COMUNE DI CURON VENOSTA**

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

EIGENVERWALTUNG DER BÜRGERLICHEN NUTZUNGSGÜTER  
FRAKTION GRAUN

AMMINISTRAZIONE SEPARATA BENI USO CIVICO  
FRAZIONE CURON

**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES  
VERWALTUNGSAUSSCHUSSES**

GEGENSTAND:

**VERBALE DI DELIBERAZIONE  
DEL COMITATO D'AMMINISTRAZIONE**

OGGETTO:

Anpassung der Satzung der Eigenverwaltung B.N.R. der Fraktion Graun an die neuen Bestimmungen des E.T.G.O., genehmigt mit D.P.R.A. vom 27.02.95, Nr. 4/L.

Adattamento dello statuto dell'Amministrazione Separata B.U.C. della frazione di Curon alle nuove disposizioni del T.U.O.C., approvato con D.P.G.R. del 27.02.1995, n. 4/L.

Prot. Nr.

SITZUNG VOM

SEDUTA DEL

UHR - ORE

10.09.1996

20,30

Nach Erfüllung der im geltenden Einheitstext der Regionalgesetze über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Verwaltungsausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dal vigente Testo Unico delle leggi regionali sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle riunioni, i componenti di questo Comitato d'Amministrazione.

Anwesend sind:

Sono presenti:

<b>FRITZ</b>	Otto
<b>BLAAS</b>	Hermann
<b>PLANGGER</b>	Werner
<b>FRITZ</b>	Eduard
<b>DANIEL</b>	Kurt

A.E. - A.G.	A.U. - A.I.
X	

Seinen Beistand leistet der Sekretär, Herr

Assiste il Segretario, Signor

STECHER Erich

Nach Feststellung der Beschlußfähigkeit, übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il Signor

FRITZ Otto

Präsident

presidente

in seiner Eigenschaft als  
den Vorsitz. Nach erfolgter Eröffnung der Sitzung wird zur  
Behandlung des obigen Gegenstandes geschritten.

nella sua qualità di  
assume la presidenza; dichiarata aperta la seduta si passa  
alla trattazione dell'oggetto suindicato.

Anpassung der Satzung der Eigenverwaltung B.N.R. der Fraktion Graun an die neuen Bestimmungen des E.T.G.O., genehmigt mit D.P.R.A. vom 27.02.95, Nr. 4/L.

### **DAS FRAKTIONSKOMITEE**

Nach Einsichtnahme in die Satzung der Eigenverwaltung B.N.R. der Fraktion Graun, welche mit Beschluß Nr. 5 vom 21.04.1981 genehmigt wurde;

Daraufhingewiesen, daß mit dem Erlaß des neuen E.T.G.O., genehmigt mit Dekret des Präsidenten des Regionalaussschusses vom 27.02.95, Nr. 4/L, die neuen Bestimmungen der Gemeindeordnung gleichermaßen auch von den Eigenverwaltungen B.N.R. anzuwenden und die Satzungen derselben somit entsprechend abzuändern sind;

Nach Einsichtnahme in die diesbezügliche Mitteilung der Autonomen Provinz Bozen, Abt. 7 vom 20.12.1995 Prot. nr. 23033/Rag.G/ld;

Nach Einsichtnahme in die den neuen Bestimmungen der Gemeindeordnung angepaßte und entsprechend abgeänderte Satzung dieser Verwaltung, welche diesem Beschluß als wesentlicher und ergänzender Bestandteil beiliegt;

Nach Anhören des Sekretärs;

In Kenntnis der geltenden Bestimmungen der Gemeindeordnung;

### **beschließt**

mit Stimmeneinhelligkeit bei 4 Anwesenden und Abstimmenden

1. Die den neuen Bestimmungen der Gemeindeordnung angepaßte und diesem Beschluß als wesentlicher und ergänzender Bestandteil beiliegende Satzung der Eigenverwaltung B.N.R. der Fraktion Graun zu genehmigen.
2. Eine Abschrift dieses Beschlusses dem Landesausschuß, Abt. 7, zur

Adattamento dello statuto dell'Amministrazione Separata dei B.U.C. della frazione di Curon alle nuove disposizioni del T.U.O.C., approvato con D.P.G.R. del 27.02.1995, n. 4/L.

### **IL COMITATO DELLA FRAZIONE**

Visto lo statuto dell'Amministrazione Separata B.U.C. della frazione di Curon, approvato con propria deliberazione del 21.04.1981, n. 5,

Dato atto che con decreto del Presidente della Giunta Regionale del 27.02.1995, n. 4/L vennero emanate le nuove disposizioni in materia di ordinamento dei comuni, che di riflesso devono essere recepite anche da parte delle amministrazioni separate dei b.u.c. modificando il loro statuto in conformità alle disposizioni suddette;

Vista l'apposita comunicazione in merito a ciò della Provincia Autonoma di Bolzano, ripartizione 7, del 20.12.1995, n. di prot. 23033/Rag.G/ld;

Visto lo statuto modificato di quest'amministrazione adattato alle nuove disposizioni dell'ordinamento dei comuni, che forma parte essenziale e integrante della presente;

Udito il segretario;

In conoscenza delle norme vigenti dell'ordinamento dei comuni;

### **delibera**

ad unanimità di voti espressi da 4 presenti e votanti

1. Di approvare lo statuto dell'Amministrazione Separata B.U.C. della frazione di Curon adattato alle nuove disposizioni dell'ordinamento dei comuni come parte essenziale e integrante della presente.
2. Di inoltrare alla Giunta Provinciale, Rip. 7, copia della presente al con-

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Letto, confermato e sottoscritto.

Die Mitglieder - I Membri

Der Vorsitzende - Il Presidente

gez.-f.to

FRITZ Otto

Der Sekretär - Il Segretario

gez.-f.to

STECHER Erich

Für die Übereinstimmung der Abschrift mit der Urschrift,  
auf stempelfreiem Papier für Verwaltungszwecke.

Per copia conforme all'originale, rilasciata in carta libera  
per uso amministrativo.

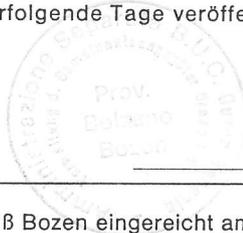
Auszug dieses Beschlusses wird an der Anschlagetafel  
am

Certifico che estratto della presente deliberazione viene  
pubblicato all'albo comunale il giorno

17.09.1996

und für 10 aufeinanderfolgende Tage veröffentlicht.

e così per 10 giorni consecutivi.



Der Sekretär

Il Segretario

*Erich Stecher*

An den Landesausschuß Bozen eingereicht am

Inviata alla Giunta Provinciale di Bolzano il

19. Sep. 1996

Prot. Nr. 25

Vorliegender, nicht der Gesetzmäßigkeitskontrolle unterwor-  
fene Beschluß, ist am

La presente deliberazione, non soggetta al controllo di  
legittimità è divenuta esecutiva il

im Sinne der Gemeindeordnung und der eigenen Satzungen  
vollstreckbar geworden.

ai sensi dell'Ordinamento comunale e dello Statuto proprio.

Der Präsident

Il Presidente

gez.-f.to

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL  
Landesausschuß

PROVINCIA AUTONOMA BOLZANO - ALTO ADIGE  
Giunta Provinciale

Rip. II - Prot. Nr. 20042/Rag G/dc

Rip. II - Prot. N. 20042/Rag G/dc

in der Sitzung vom 30. Sep. 1996

in Seduta del 30. Sep. 1996

Überprüft - Art. 97 E.T.G.O.

Esaminato - Art. 97 T.U.O.C.

~~Der Landesrat~~

~~L'Assessore~~

~~DER ABTEILUNGSDIREKTOR - IL DIRETTORE DI RIPARTIZIONE~~

~~Dr. Lorenz Egger~~

Für die Richtigkeit der Abschrift des Überprüfungsvermerkes

Per copia conforme del provvedimento di esecutività.

Der Sekretär

Il Segretario



Gesetzmäßigkeitskontrolle zu übermitteln.

trollo preventivo di legittimità,

**EIGENVERWALTUNG B.N.G.  
DER FRAKTION  
GRAUN**

**SATZUNG**

**I**

**Art. 1**

Diese Satzung regelt im Sinne des L.G. vom 12. Juni 1980, Nr. 16 die Verwaltung und Nutzung der Gemeinnutzungsgüter. Die Verwaltung hat ihren Sitz in Graun.

**Art. 2**

Die Wald- und Weidegründe der Fraktion sind im Sinne der geltenden Forst- und Weidengesetze zu erhalten und zu verbessern und den wirtschaftlichen Grundsätzen entsprechend zu bewirtschaften. Ihre Erträge sind nach Maßgabe der gesetzlichen Bestimmungen zu verwalten und zu verwenden.

**II**

**Art. 3**

Die Verwaltung

Die Verwaltungsorgane sind:

- 1. Das Komitee**
- 2. Der Präsident**

**Art. 4**

Das Komitee

Dem Komitee obliegt die Verwaltung der mit Gemeinnutzungsrechten belasteten Güter. Insbesondere beschließt es über:

- a) die Satzung und deren Änderungen
- b) den Haushaltsvoranschlag und dessen Änderungen \*) sowie die Abschlußrechnung mit den Belegen
- c) den Erwerb und die Veräußerung von Liegenschaften
- d) die aktive und passive Streiteinlassung
- e) die Verwendung der Einkünfte
- f) die Bestellung eines Sekretärs und anderer Bediensteter sowie die wirt-

**AMMINISTRAZIONE SEPARATA  
B.U.C. DELLA FRAZIONE DI  
CURON**

**STATUTO**

**I**

**Art. 1**

Il presente statuto regola l'amministrazione e l'utilizzazione dei beni di uso civico ai sensi della L.P. 12 giugno 1980, n. 16. L'amministrazione ha sede in Curon.

**Art. 2**

I boschi ed i pascoli della frazione verranno conservati e migliorati ai sensi delle leggi sui boschi e sui pascoli in vigore e governati in corrispondenza ai principi dell'economia. I ricavi derivanti verranno amministrati ed utilizzati a norma delle disposizioni legislative.

**II**

**Art. 3**

Amministrazione

Gli organi amministrativi sono:

- 1. il comitato**
- 2. il presidente**

**Art. 4**

Il comitato

Al comitato spetta l'amministrazione dei beni gravati da uso civico. In particolare è preposto a decidere su:

- a) statuto e relative modifiche
- b) bilancio preventivo con relative variazioni \*) così come sul bilancio consuntivo ed allegati
- c) acquisto e vendita di immobili
- d) cause legali attive e passive
- e) utilizzazione delle entrate
- f) assunzione di un segretario ed altre forze ausiliarie e loro trattamento

- schaftliche Behandlung derselben
- g) die Holzschlägerung, Holzverkäufe, Holzzuteilung, Holzbezugsmodalitäten
  - h) die Weideangelegenheiten
  - i) Ausgaben aller Art
  - j) die Verbesserung der Grundstücke
  - k) den Bau und die Erhaltung von Gemeinschaftseinrichtungen

Die unter Buchstabe a), b), c) und d) angeführten Beschlüsse werden erst nach Überprüfung durch den Landesausschuß rechtswirksam (siehe Art. 8 des L.G. Nr. 16/80), die anderen nach erfolgter Veröffentlichung.

\*) Unter "Bilanzänderungen" sind auch die Fondumbuchungen, Behebungen aus dem Reservefond sowie der Bilanzausgleich zu verstehen und somit sind auch diese Beschlüsse dem Landesausschuß zur Kontrolle vorzulegen.

#### **Art. 5**

Das Komitee tritt wenigstens zweimal jährlich zusammen. Der Präsident muß das Komitee überdies auf Antrag von wenigstens 2 Mitgliedern innerhalb von 10 Tagen nach Antragstellung einberufen.

Die Einladung mit Bekanntgabe der Tagesordnung muß an die Mitglieder wenigstens fünf Tage vor dem für die Sitzung festgelegten Tag zugestellt werden. Bei Dringlichkeit ist das Komitee spätestens an dem der Sitzung vorangehenden Tag einzuberufen. Die entsprechende Einladung muß wenigstens 24 Stunden vorher zugestellt sein.

Die Einladung hat schriftlich zu erfolgen (es ist keine Zustellung durch den Gemeindeboten bzw. durch eingeschriebenen Brief erforderlich)

#### **Art. 6**

Das Komitee ist beschlußfähig, wenn wenigstens drei Mitglieder anwesend sind. Das Komitee beschließt mit einfacher Mehrheit. Bei Stimmgleichheit gilt der

- economico
- g) modalità di taglio, vendita, distribuzione e prelevamento del legname
  - h) questioni inerenti al pascolo
  - i) spese diverse
  - j) miglioramento dei fondi
  - k) costruzione e manutenzione di strutture di interesse comune

Le deliberazioni elencate sotto le lettere a), b), c), d) diventano esecutive previo controllo da parte della Giunta provinciale (vedi art. 8 della L.P. n. 16/1980), le rimanenti a pubblicazione avvenuta.

\*) Con il termine "variazioni di bilancio" sono da intendere anche gli storni di fondi, i prelevamenti dal fondo di riserva così come l'assestamento del bilancio, dimodochè anche le delibere inerenti a tali operazioni dovranno essere presentate alla Giunta provinciale per il visto di legittimità e di merito.

#### **Art. 5**

Il comitato si riunisce almeno due volte all'anno. Il presidente convocherà il comitato entro 10 giorni dalla domanda presentata da almeno due membri.

L'invito, con comunicazione dell'ordine del giorno, dev'essere fatto pervenire ai membri almeno cinque giorni prima del giorno fissato per la seduta. In caso di urgenza il comitato può essere convocato al più tardi il giorno precedente alla seduta. Il relativo invito dev'essere fatto pervenire almeno 24 ore prima.

L'invito deve essere effettuato per iscritto (non è tuttavia necessario farlo pervenire attraverso il messo comunale o lettera raccomandata).

#### **Art. 6**

Per la validità delle deliberazioni è necessaria la presenza di almeno tre membri del comitato. Il comitato delibera a maggioranza semplice. In caso di parità di voti la

Antrag als abgelehnt. Über Beschlüsse in personellen Angelegenheiten oder auf Verlangen von wenigstens 2 Mitgliedern wird geheim abgestimmt, über alle anderen Beschlüsse durch Handheben.

Ein Mitglied hat sich von der Teilnahme an Beschlüssen zu enthalten, den Beratungsraum zu verlassen, wenn der Beratungsgegenstand seine Privatinteressen betrifft oder Interessen von Verwandten bis zum 4. Grad oder des Ehegatten oder von Verschwägerten bis zum 2. Grad.

Die Beschlüsse werden im Beisein des Sekretärs gefaßt. Das Komitee kann einem seiner Mitglieder die Obliegenheiten des Sekretärs übertragen, um über bestimmte Gegenstände zu beschließen. In diesem Falle muß in der Niederschrift ein ausdrücklicher Vermerk ohne Angabe von Gründen gemacht werden.

#### **Art. 7** Beschlußniederschriften

Über jeden Punkt der Beratung ist eine eigene Beschlußniederschrift abzufassen, die vom Präsidenten und vom Sekretär unterzeichnet wird.

Diese Beschlußniederschriften müssen die Namen der bei der Abstimmung anwesenden Mitglieder, die wichtigsten Punkte der Beratung und das Ergebnis der Abstimmung enthalten. Auch die abwesenden Mitglieder sind zu erwähnen und die nicht gerechtfertigten Abwesenheiten müssen angegeben werden.

Jedes Mitglied hat das Recht, daß in der Niederschrift seine allfälligen Erklärungen kurz wiedergegeben werden und daß seine Stimme aufscheint. Der Sekretär kann verlangen, daß das Mitglied, das die Aufnahme einer Erklärung in die Niederschrift verlangt, ihm deren Wortlaut diktiert.

Beschlüsse, die Ausgaben mit sich bringen, müssen ihre Höhe und die entsprechende Anrechnung auf den Haushalt angeben.

richiesta viene considerata respinta. Per deliberazioni riguardanti questioni personali o su richiesta di almeno due membri, verrà deliberato a scrutinio segreto; per tutte le altre deliberazioni verrà votato per alzata di mano.

Un membro dovrà astenersi dalla partecipazione alle deliberazioni e lasciare il locale della seduta nel caso in cui l'oggetto della deliberazione riguardi interessi personali o interessi di parenti fino al 4° grado, o del coniuge o di affini fino al 2° grado.

Le deliberazioni si devono adottare con l'assistenza del segretario. Il comitato può attribuire le funzioni di segretario ad uno dei membri per deliberare su determinati oggetti. In tal caso deve essere fatta espressa menzione nel verbale senza giustificare i motivi.

#### **Art. 7** Verbali delle sedute

Per ogni punto trattato in seduta deve essere redatto un'apposito verbale della deliberazione che verrà firmato dal presidente e dal segretario.

Tali verbali devono contenere i nominativi dei membri presenti alla votazione, i punti principali della discussione ed il risultato della votazione stessa. Sono pure da menzionare i membri assenti con l'indicazione dei non giustificati.

Ogni membro ha diritto che nel verbale si faccia breve menzione di sue eventuali dichiarazioni e si faccia figurare il suo voto. Il segretario può chiedere che il membro che faccia richiesta di verbalizzazione di una propria dichiarazione, detti il testo della stessa.

Le deliberazioni che importano spese devono indicarne l'ammontare e la relativa imputazione al bilancio.

### **Art. 8**

Die Beschlüsse des Komitees sind innerhalb von 10 Tagen nach Beschlußfassung durch Anschlag an der Amtstafel der Fraktion oder der Gemeinde für 10 aufeinanderfolgende Tage zu veröffentlichen. Einsendepflichtige Beschlüsse sind außerdem innerhalb von 15 Tagen ab dem Datum der Beschlußfassung an die Landesregierung Abt. 7 - Örtliche Körperschaften weiterzuleiten.

Für die Veröffentlichung der Beschlüsse ist der Sekretär zuständig.

### **Art. 9** Der Präsident

Der Präsident ist zur Leitung der Fraktionsverwaltung nach Maßgabe der Beschlüsse des Komitees berufen. Er führt den Vorsitz in den Sitzungen des Komitees, eröffnet und schließt die Sitzung, leitet die Diskussionen, verkündet den Ausgang der Abstimmungen

Insbesondere sind ihm folgende Aufgaben übertragen:

1. das Komitee einzuberufen
2. die Tagesordnung für die Sitzungen festzulegen
3. für die Durchführung der Beschlüsse des Komitees zu sorgen
4. die Schriftstücke zu unterzeichnen
5. die Einnahmen und Ausgaben zu tätigen
6. die Zahlungen anzuordnen
7. Beitragsgesuche einzubringen
8. in Dringlichkeitsfällen Sofortmaßnahmen zu treffen, die schriftlich niedergelegt und bei der nächsten Sitzung dem Komitee zur Ratifizierung vorgelegt werden müssen. Beschlüsse lt. Art. 4, Buchst. a, b, c und d dieser Satzung dürfen nicht Gegenstand einer Sofortmaßnahme sein.
9. alle notwendigen Schritte für eine ordnungsgemäße Verwaltung der Fraktionsgüter zu unternehmen.

Ist der Präsident verhindert, vertritt ihn das rangälteste Komiteemitglied (ist jenes Mitglied, das bei der letzten Wahl die meisten Stimmen erhalten hat, bei

### **Art. 8**

Le deliberazioni del comitato di amministrazione devono essere pubblicate entro 10 giorni dalla loro adozione per 10 giorni consecutivi all'albo pretorio della frazione e del comune. Le deliberazioni soggette al controllo preventivo devono inoltre essere inviate entro 15 giorni dalla loro adozione alla Giunta provinciale, ripartizione 7 - Enti Locali.

Della pubblicazione delle deliberazioni è responsabile il segretario.

### **Art. 9** Il presidente

Il presidente è chiamato alla direzione dell'amministrazione frazionale ai sensi delle deliberazioni del comitato. Egli presiede le sedute del comitato, apre e chiude la seduta, dirige le discussioni, proclama l'esito delle votazioni.

In particolare gli sono attribuiti i seguenti compiti:

1. convocare il comitato
2. fissare l'ordine del giorno delle sedute
3. dare esecuzione alle deliberazioni del comitato
4. firmare gli atti
5. rendere esecutive entrate e spese
6. ordinare i pagamenti
7. presentare le domande di contributo
8. prendere provvedimenti immediati nei casi urgenti, i quali verranno messi per iscritto e presentati al comitato nella prima riunione successiva per essere ratificati. Le deliberazioni di cui all'art. 4, lettera a), b), c), d) del presente statuto non possono formare oggetto di provvedimenti d'urgenza
9. prendere tutti i provvedimenti necessari per un'amministrazione coerente dei beni frazionali.

Nel caso in cui il presidente sia impedito, lo sostituirà il membro più anziano di grado (vale a dire colui che nelle ultime elezioni ha ottenuto il maggior numero di

Stimmengleichheit das an Jahren ältere Mitglied)

**Art. 10**  
Die Rechnungsprüfer

Die Rechnungsprüfer werden gemäß den Bestimmungen des Regionalgesetzes vom 01.06.1954, Nr. 11 vom Gemeinderat ernannt.

Buchführung und Rechnungsabschluß sind jährlich von den Rechnungsprüfern zu überprüfen. Hierzu sind ihnen vom Präsidenten die Jahresabrechnung samt Unterlagen spätestens innerhalb 30. Mai vorzulegen. Der Rechnungsabschluß muß hingegen vom Verwaltungskomitee innerhalb 30. Juni genehmigt und mit einem erläuternden Bericht versehen werden.

Der Bericht der Rechnungsprüfer ist in einer Niederschrift festzuhalten und dem Komitee vorzulegen, der gegebenenfalls die zur Behebung festgestellter Mängel erforderlichen Anordnungen zu treffen hat. Der Bericht der Rechnungsrevisoren ist der Jahresabschlußrechnung beizulegen.

**Art. 11**  
Entschädigung an die Organe

Den Mitgliedern des Komitees und den Rechnungsprüfern steht zu Lasten des Haushaltes der Fraktion ein Sitzungsgeld für die Teilnahme an den Sitzungen zu, dessen Höhe die für die Gemeinderäte vorgesehene Anwesenheitsentschädigung nicht übersteigen darf.

Dem Präsident steht außerdem eine fixe Amtsentschädigung zu, die je nach Zeitaufwand vom Komitee festgesetzt wird.

**Art. 12**  
Der Sekretär

Der Sekretär nimmt an den Sitzungen des Komitees mit beratender Stimme teil, wobei jedesmal in den Prämissen der Beschlüsse auf die Anhörung des Sekre-

voti, ed in caso di parità il membro più anziano di età).

**Art. 10**  
I revisori dei conti

I revisori dei conti vengono nominati dal consiglio comunale in conformità alle disposizioni della legge regionale 10.06.1954, n. 11.

I revisori dei conti provvedono annualmente all'esame della contabilità e del conto consuntivo. Allo scopo il presidente dell'amministrazione avrà cura a presentare il conto assieme ai documenti contabili entro e non oltre la data del 30 maggio. All'approvazione del conto consuntivo da parte del comitato di amministrazione deve essere invece provveduto entro il 30 giugno ed il conto accompagnato da una relazione illustrativa.

La relazione dei revisori dei conti verrà messa a verbale e presentata al comitato, il quale, eventualmente, prenderà i provvedimenti necessari per ovviare alle carenze constatate. La relazione dei revisori dei conti verrà allegata al bilancio consuntivo.

**Art. 11**  
Indennizzo degli organi

Ai membri del comitato ed ai revisori dei conti spettano i gettoni di presenza per la partecipazione alle sedute da addebitare al bilancio della frazione ed il cui importo non può superare gli indennizzi di presenza previste per i consiglieri comunali.

Al presidente spetta inoltre un indennizzo d'ufficio fisso, stabilito dal comitato in base al dispendio di tempo;

**Art. 12**  
Il segretario

Il segretario partecipa alle sedute del comitato con voto consultivo, e della sua consultazione deve essere fatta menzione nelle premesse della deliberazione.

tärs über den zu behandelnden Beschlußgegenstand hinzuweisen ist. Er faßt die Sitzungsprotokolle und Beschlußniederschriften ab, die er zusammen mit dem Präsidenten unterzeichnet.

Er verwahrt die Akten der Verwaltung und hält deren Buchführung, führt die Anweisungen des Präsidenten durch.

Er ist für die Veröffentlichung der Beschlüsse des Komitees zuständig und stellt die Bestätigung über die erfolgte Veröffentlichung derselben aus.

Er sorgt für die Übermittlung der Beschlüsse lt. Art. 4 dieser Satzung an die Aufsichtsbehörde

Dem Sekretär steht für seine Leistungen eine angemessene Vergütung zu, die vom Komitee festgesetzt wird.

Das Verwaltungskomitee kann ferner der Landesregierung aus eigener Initiative Beschlüsse zur Kontrolle unterbreiten, wozu jedoch die Zustimmung der Mehrheit der Anwesenden des Verwaltungskomitees notwendig ist.

### III

#### **Art. 13**

Die Zuteilung des Holzes an die Nutzungsberechtigten erfolgt durch das Komitee unter Berücksichtigung des Haus- und Gutsbedarfes. Dasselbe gilt für die Festsetzung der Stück Vieh, die auf die Weide getrieben werden dürfen.

Falls es notwendig sein sollte, wird das Komitee eigene Holzbezugsmodalitäten beschließen und auch festlegen, was im konkreten Fall unter "Haus- und Gutsbedarf" berücksichtigt werden kann.

Die Befriedigung des Holz- und Weidebedarfes erfolgt in der Regel Jahr für Jahr über Ansuchen der Berechtigten.

Das Brennholz kann in jährlich gleichbleibenden Anteilen (Rm) aufgeschlüsselt werden.

Il segretario provvede infine a redigere i verbali delle sedute e gli atti deliberativi che firma assieme al presidente.

Quest'ultimo conserva gli atti dell'amministrazione, tiene la contabilità e rende esecutive le direttive del presidente.

È responsabile della pubblicazione delle deliberazioni del comitato e rilascia la conferma inerente all'avvenuta pubblicazione delle stesse.

Egli cura l'invio delle deliberazioni all'autorità di controllo ai sensi dell'art. 4 del presente statuto.

Al segretario spetta per le sue prestazioni una congrua indennità, fissata dal comitato.

Il comitato di amministrazione può inoltre di propria iniziativa e con il voto favorevole della maggioranza dei presenti del comitato di amministrazione sottoporre deliberazioni al controllo preventivo della Giunta provinciale.

### III

#### **Art. 13**

L'assegnazione del legname agli aventi diritto avviene attraverso il comitato tenendo conto del fabbisogno domestico e dell'azienda. Lo stesso vale per la fissazione del numero di capi di bestiame che possono essere mandati al pascolo.

Se si dovesse presentare la necessità, il comitato potrà decidere e anche fissare modalità proprie per l'assegnazione del legname che in concreto potranno essere considerate come fabbisogno per abitazione e fondo.

Il soddisfacimento dei bisogni di legname e pascolo avverrà in regola di anno in anno attraverso domanda degli aventi diritto.

La legna da ardere potrà essere suddivisa annualmente in base a quote fisse.

#### **Art. 14**

Bei erwiesenen Unregelmäßigkeit in der Verwendung des zugewiesenen Holzes sowie bei Übertretung der Weidenutzungsbestimmungen werden durch das Komitee Strafen in Form einer zeitlich beschränkten Nutzung der Nutzungsansprüche verhängt.

#### **IV**

#### **Art. 15**

##### Haushalts- und Rechnungsabschluß

Das Finanzjahr beginnt mit dem 1. Jänner und endet mit 31. Dezember eines jeden Jahres.

Der Haushaltsvoranschlag muß vom Komitee bis zum 30. November des Jahres vor jenem, auf das es sich bezieht, genehmigt und mit einem Vorschaubericht versehen werden.

Für das abgelaufene Jahr ist ein Jahresabschluß zu erstellen, der innerhalb des Monats Juli des darauffolgenden Jahres dem Landesausschuß zur Überprüfung übermittelt wird.

Für den Jahresabschluß und den Jahresvoranschlag sind eigene Vordrucke zu verwenden, die sämtliche Einnahmen und Ausgaben übersichtlich darstellen.

Alle Aufzeichnungen und Belege sind 10 Jahre aufzubewahren.

Innerhalb eines Jahres ab Satzungsänderung veranlaßt das Verwaltungskomitee die Erstellung eines Inventars der beweglichen und unbeweglichen Güter, der Guthaben und Schulden und aller anderen aktiven und passiven Vermögenswerte der Eigenverwaltung.

#### **Art. 16**

Die Einhebung der Einnahmen und die Zahlung der Ausgaben werden weiterhin vom Schatzmeister der Gemeinde vorgenommen; dabei sind die für die Gemeinden geltenden Bestimmungen anzuwenden.

#### **Art. 14**

In caso di comprovate irregolarità nell'utilizzazione del legname assegnato, così come violazione delle disposizioni inerenti all'utilizzazione dei pascoli, verranno impartite, attraverso il comitato, sanzioni in forma di limitato sfruttamento in via temporanea dei diritti di uso civico.

#### **IV**

#### **Art. 15**

##### Bilancio e chiusura dei conti

l'anno finanziario inizia con il primo gennaio e termina con il 31 dicembre di ogni anno.

Il bilancio di previsione deve essere approvato con una relazione programmatica del comitato di amministrazione entro il 30 novembre dell'anno precedente a quello a cui fa riferimento

Per l'anno trascorso dev'essere redatto un bilancio consecutivo che entro il mese di luglio dell'anno susseguente dev'essere presentato alla Giunta Provinciale.

Per il bilancio consuntivo ed il bilancio preventivo verranno impiegati appositi moduli che contengono in modo chiaro tutte le entrate e tutte le spese.

Tutte le registrazioni ed i documenti dovranno essere conservati per dieci anni.

Entro un anno dalla data di modifica dello statuto, il comitato di amministrazione provvede alla compilazione di un inventario per i beni mobili ed immobili, dei crediti e delle passività e degli altri beni patrimoniali dell'amministrazione separata.

#### **Art. 16**

Le riscossioni delle entrate e il pagamento delle spese saranno eseguite anche in futuro dal tesoriere del comune e vi verranno applicate le disposizioni in vigore per i Comuni;

**Art. 17**

Für alles, was in diesen Satzungen nicht ausdrücklich vorgesehen ist, gilt, soweit anwendbar, die Gemeindeordnung.

genehmigt mit Beschluß  
Nr. .... vom .....

Der Sekretär/Il segretario  
STECHER Erich

---

**Art. 17**

Per tutto ciò che nel presente statuto non è esplicitamente previsto, vale, in quanto compatibile, l'ordinamento dei Comuni.

approvato con deliberazione  
n. .... del .....

Der Präsident/Il presidente  
FRITZ Otto

---

